

SERVICIOS JURÍDICOS

El contenido jurídico multilingüe es complejo. Gestionarlo no tiene por qué serlo.



Comprendemos los matices de su área de especialización y ofrecemos soluciones de traducción e interpretación multilingües en su sector.

La gestión de los asuntos jurídicos multilingües requiere una atención y un cuidado exquisitos.

Lionbridge Legal tiene más de 25 años de experiencia como especialista en servicios de traducción e interpretación en el ámbito jurídico. Nuestro equipo se selecciona con sumo cuidado e incluye expertos en ambos idiomas y en el sector jurídico. Gracias a ello, puede disfrutar de la máxima calidad en cualquier región, idioma, especialidad y sector, desde el del contenido multimedia y la tecnología hasta el biomédico, el energético y el de fabricación, los servicios financieros y mucho más.

Desde hace décadas, somos el socio de confianza para los servicios de traducción e interpretación de bufetes de abogados y empresas de asesoramiento corporativo. Asimismo, ofrecemos soluciones multilingües para litigios, arbitrajes, investigaciones o transacciones corporativas de carácter interno.

Nuestros servicios

- Traducción de documentos
- Localización
- Capacidad de traducción de PDF
- Interpretación
- Traducción jurada
- Transcripción
- Traducción automática (TA)
- Posedición



Innovación basada en IA

Reduzca los gastos de sus clientes en hasta un 50 %. Gracias a la ayuda de la IA para realizar tareas de traducción, edición y revisión jurídica, reducimos en gran medida los plazos de entrega (sin dejar por ello de garantizar una traducción de alta calidad). Además, nuestra avanzada herramienta de reconocimiento óptico de caracteres por IA (AI OCR, por sus siglas en inglés) facilita la traducción, maquetación y edición de archivos PDF multilingües. Somos capaces de convertir documentos PDF estáticos a formatos editables para poder aplicar la traducción automática (TA) y otros flujos de trabajo de IA opcionales sin ningún tipo de traba. **Esto le permitirá trabajar con sus archivos más complejos y traducir documentos PDF con una eficiencia sin precedentes.**



○ Servicio especializado

Cuando su caso es importante y las necesidades de traducción o interpretación multilingüe son muy complejas, la experiencia especializada de Lionbridge Legal puede aliviar la carga de su empresa gracias a que ofrecemos lo siguiente:

- Identificación de textos clave para traducir con el fin de minimizar costes
- Comprensión y transmisión de los matices de las exposiciones jurídicas y temas de alta complejidad
- Agilización y centralización de los procedimientos del flujo de trabajo que hacen referencia a partes interesadas, clientes, proveedores y entidades gubernamentales
- Aprovechamiento de nuestros ingentes recursos lingüísticos en múltiples zonas horarias para acelerar los plazos de entrega
- Cumplimiento de la seguridad específica que requiera cada caso o de las restricciones de gestión de datos según el área geográfica en caso de que así proceda

○ Precisión de expertos

Somos conscientes de que una traducción o una interpretación precisa puede ser clave para el éxito de su caso. Por ello, ofrecemos lo siguiente:

- Traducciones hacia más de 350 idiomas
- Aprovechamiento de una potente red de expertos lingüistas que son, a su vez, especialistas en el ámbito jurídico; muchos de ellos poseen titulaciones o doctorados en derecho
- Comentarios permanentes a los traductores para garantizar la precisión
- Entregas con una garantía de calidad sin igual que abarca la revisión, el estilo/formato y la implementación de terminología aprobada

○ Entrega en cualquier momento

Ofrecemos asistencia permanente donde y cuando la necesite. Contacte con nosotros si desea:

- Tramitar una solicitud de traducción urgente en múltiples zonas horarias fuera del horario comercial
- Movilizar a un equipo de expertos lingüistas de inmediato nada más recibir su solicitud
- Evaluar su proyecto y diseñar una solución que garantice una entrega lo más rápida y barata que se pueda

— APROVECHAMIENTO DE LA TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA (TA) —

Obtención de soluciones de traducción más rentables para grandes volúmenes de documentos para la fase de exhibición de pruebas, entre otros.

La reducción media de costes y plazos de entrega gracias a nuestras soluciones de TA es del 50 %.

Lionbridge emplea Smart MT™ para procesar miles de documentos y realizar una primera revisión de ellos, al tiempo que nuestros traductores jurídicos, con experiencia en el país, se encargan de finalizar las traducciones juradas.

El resultado son plazos de entrega mucho más rápidos sin poner en riesgo la precisión.

○ A las pruebas nos remitimos

Cumpla los requisitos de sus clientes gracias a un socio de servicios lingüísticos con un historial a toda prueba. Hace décadas que somos un socio de confianza para los principales bufetes de abogados del mundo. Hemos ganado un premio a la mejor empresa de marketing jurídico (Best Legal Marketing Companies) en los premios Boston Award y solicitan nuestros servicios:

- El 92 % de los bufetes del Global 100
- El 94 % de los bufetes del AmLaw 100
- El 100 % de los 75 bufetes de abogados más importantes del mundo

Empiece ya

Aproveche lo que le ofrece un socio con la experiencia y la garantía de calidad que necesita en su sector. Contacte con nosotros hoy mismo para hablar con un experto acerca de cómo Lionbridge Legal puede ofrecer las soluciones multilingües más eficientes, más eficaces y de mayor calidad para su asunto legal.

Póngase en contacto con el equipo las 24 horas del día, los 7 días de la semana:
legaltranslations@lionbridge.com

[LIONBRIDGE.COM/LEGAL-SERVICES](https://lionbridge.com/legal-services)

